

邮发代号: 78-50

中国第一本以高中生的视角来阅读世界的双语读物

TEENS' SPACE

英语街

全国中学生英语水平挑战赛官方指定读物

2017年1月出版

高中版

第1辑

定价: 10.00元

<青春小说>

Destiny

缘来如此

第十二章 缘分(上)

<娱乐聚焦>

Fights
**between them
and their exes:**

Life is far more dramatic
than that in the plays

前任事多:

生活远比戏剧更狗血

<体坛快讯>

**About the
players:**

Perfect isn't pretty!

体坛的那些事: 光环依旧,

完美不再!

<特别策划>

World politics:

Women who
married it

世界政坛:

嫁给政治的女人们

<Word段子客>

**What if he
doesn't make
such a mistake
next time?**

要是他下次不犯怎么办?

星 空

**I won't waste
my life since**



I survived

胡歌: 既然我活了下来, 便不会白白地活着

TEENS' SPACE

英语街 高中版 (第1辑)

全国中学生英语阅读竞赛官方指定读物

中国第一本以高中生的视角来阅读世界的双语读物

顾问 【英】Gavin D. Murphy

【美】Elliott Gimson

李芳琴 蒋昆仑 刘海霞

总编 江萍

主编 邓济桢



扫一扫邮政二维码，
一键订阅《英语街
(高中版)》

重庆出版集团 重庆出版社

图书在版目(CIP)数据

Teens' Space 英语街·高中版·第1辑 / 邓济栓主编.
—重庆:重庆出版社, 2013.12
ISBN 978-7-229-07198-1
I. ①T… II. ①邓… III. ①英语课—高中—教学参考资料 IV. ①G634.413
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 278576 号

Teens' Space 英语街·高中版 (第1辑)
YINGYUJIE · GAOZHONGBAN (DIYIJI)
主编: 邓济栓

责任编辑: 杨婷婷 谢琴 甘文萍
特约编辑: 李森林 蒋怀文 刁振容 黄晓雪 袁正彬
张 勋 吴平芳 陈觉法 陈红艳 张巧林
尹会南 杨朝来 白子平 唐灿华 马 达
万彭凤 赵丽娟 王建华 路求上 王保真
薛景亮 邓志勇 赵小雪 薛文泉 丁建伟
李文芬 马国民 王宝川

封面设计: 陈仁瀛
版式设计: 杨 坤

重庆市南岸区南滨路 162 号 1 幢
邮政编码: 400061
<http://www.cqph.com>
重庆华林天美印务有限公司印刷
重庆市天下图书有限责任公司发行
<http://www.21txbook.com>
重庆市渝北区财富大道 19 号财富中心财富三 B 栋 1 楼
邮政编码: 401121
市场部电话: (023) 63658772 63658973
营销部电话: (023) 63020615 以下区域读者请拨打
63324501 (江苏、山东、四川、黑龙江、吉林、辽宁、
新疆、甘肃、宁夏、青海)
邮发部电话: (023) 63659770 63027020
淘宝官方购物网址: <http://ktnwts.tmall.com>
全国新华书店经销

开本: 890mm×1240mm 1/16
印张: 5
字数: 200 千字
版次: 2017 年 1 月第 4 版
印次: 2017 年 1 月第 4 版第 1 次印刷
书号: ISBN 978-7-229-07198-1
定价: 10.00 元

如有印装质量问题, 请向重庆市天下图书有限责任公司
调换: 023-63658950
部分图片、文字因故未能联系上原作者, 希望原作者见
后及时与我们联系, 以便补寄样书和稿酬。
本书所使用方正字体经北大方正公司授权许可

版权所有, 侵权必究



手机扫描二维码访问网络
请识别: ejyxb

购买正版图书、优秀期刊, 上出版社官方**淘宝店**。

网址: <http://ktnwts.tmall.com> (课堂内外) <http://lianxiats.tmall.com> (天下图书)

01
2017

PREFACE / 卷首

飞行启示录

FOCUS / 特别策划

2 世界政坛: 嫁给政治的女人们



PAGE

2

● 特别策划

世界政坛: 嫁给政治的女人们

iFun / 奇葩记

8 Word段子客 要是他下次不犯怎么办?
11 Wuli愉乐圈 这就是创意

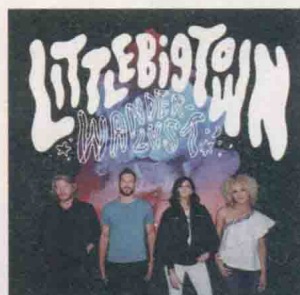
INFORMATION / 信息储存店

12 娱乐聚焦 前任事多: 生活远比戏剧更狗血
16 体坛快讯 体坛的那些事: 光环依旧, 完美不再!
20 关注 人物: 川普赢了, 他走出了一条“农村包围城市”的路线
视觉
街谈
声音
数字
25 剧好看 猎场、神探夏洛克4
26 影视基地 1月电影速递
28 In乐潮 Better man
30 星空 胡歌: 既然我活了下来, 便不会白白地活着
妮娜·杜波夫——知进退才是大智慧

PAGE

30

胡歌: 既然我活了下来,
便不会白白地活着



PAGE

28

● In乐潮

Better man

《英语街》(高中课堂版)



告别乏味的课堂说教
告别老旧的阅读材料
课堂版带你走进高中
领略不一样的
英语世界

邮发代号: 78-121 定价: 10元
欢迎大家到邮局订阅《英语街》(高中课堂版)!



《英语街》(高中版)


全新改版

定价: 10元/月

邮发代号: 78-50

页码增加
全彩印刷
开设新栏目
更丰富! 更有趣! 更实用!





《考霸英语》

助你拿下新题型 开心做考霸

新题型，其实很简单！

《考霸英语·高考新题型快速突破及训练》系列丛书，为高中生攻克新题型而量身打造。

精心选取的最新文章，巧妙的技巧点拨，精准的解析，助你拿下新题型！

该丛书包括高一（三合一）、高二（三合一）、语法填空（高考）、短文改错（高考）、七选五（高考）共5个分册！

10位英美籍专家，50位命题人员，200位考场阅卷老师，500位一线名师，为你的高考保驾护航！

抢购热线: 023-63658772 (王老师) 023-63021203 (邓老师)

天猫专营店: ktnwts.tmall.com



《战神英语》

高考必备热点100篇系列丛书

还在为过时的、用滥了的
英语阅读材料而烦恼？
还在为如何
夯实英语基础而困惑？

《战神英语——高考必备热点100篇》系列丛书，集结今年最新的热点英语阅读材料，让你快速掌握新高考所有题型的解题方法与技巧，讲练结合，夯实基础，层层提高。

《战神英语——高考必备热点100篇》系列丛书包括完形填空、语法填空、阅读理解（含一般类和七选五）、短文改错、书面表达共5个分册。

图书在版编目(CIP)数据

Teens' Space 英语街: 高中版. 第1辑 / 邓济栓主编.
—重庆: 重庆出版社, 2013.12
ISBN 978-7-229-07198-1
I. ①T... II. ①邓... III. ①英语课—高中—教学参考资料 IV. ①G634.413
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 278576 号

Teens' Space 英语街·高中版(第1辑)
YINGYUJIE · GAOZHONGBAN (DIYIJI)
主编: 邓济栓

责任编辑: 杨婷婷 谢琴 甘文萍
特约编辑: 李森林 蒋怀文 刁振容 黄晓雪 袁正彬
张 勋 吴平芳 陈觉法 陈红艳 张巧林
尹会南 杨朝来 白子平 唐灿华 马 达
万彭凤 赵丽娟 王建华 路求上 王保真
薛景亮 邓志勇 赵小雪 薛文泉 丁建伟
李文芬 马国民 王宝川

封面设计: 陈仁瀛
版式设计: 杨 坤

重庆市南岸区南滨路 162 号 1 幢
邮政编码: 400061
<http://www.cqph.com>
重庆华林天美印务有限公司印刷
重庆市天下图书有限责任公司发行
<http://www.21txbook.com>
重庆市渝北区财富大道 19 号财富中心财富三 B 栋 1 楼
邮政编码: 401121
市场部电话: (023) 63658772 63658973
营销部电话: (023) 63020615 以下区域读者请拨打
63324501 (江苏、山东、四川、黑龙江、吉林、辽宁、
新疆、甘肃、宁夏、青海)
邮发部电话: (023) 63659770 63027020
淘宝官方购物网址: <http://ktnwts.tmall.com>
全国新华书店经销

开本: 890mm×1240mm 1/16
印张: 5
字数: 200 千字
版次: 2017 年 1 月第 4 版
印次: 2017 年 1 月第 4 版第 1 次印刷
书号: ISBN 978-7-229-07198-1
定价: 10.00 元

如有印装质量问题, 请向重庆市天下图书有限责任公司
调换: 023-63658950
部分图片、文字因故未能联系上原作者, 希望原作者见
后及时与我们联系, 以便补寄样书和稿酬。
本书所使用方正字体经北大方正公司授权许可

版权所有, 侵权必究



手机扫描二维码
或访问: www.21txbook.com

购买正版图书、优秀期刊, 上出版社官方**淘宝店**。

网址: <http://ktnwts.tmall.com> (课堂内外) <http://tianxia1s.tmall.com> (天下图书)

01

2017

PREFACE / 卷首

飞行启示录

FOCUS / 特别策划

2 世界政坛: 嫁给政治的女人们



PAGE

2

● 特别策划

世界政坛:
嫁给政治的女人们

iFun / 奇葩记

8 Word段子客 要是他下次不犯怎么办?
11 Wuli愉乐圈 这就是创意

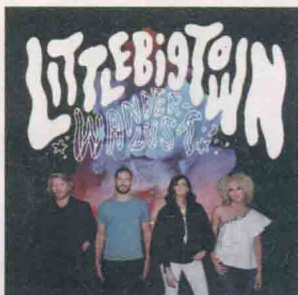
INFORMATION / 信息储存店

12 娱乐聚焦 前任事多: 生活远比戏剧更狗血
16 体坛快讯 体坛的那些事: 光环依旧, 完美不再!
20 关注 人物: 川普赢了, 他走出了一条“农村包围城市”的路线
视觉
街谈
声音
数字
25 剧好看 猎场、神探夏洛克4
26 影视基地 1月电影速递
28 In乐潮 Better man
30 星空 胡歌: 既然我活了下来, 便不会白白地活着
妮娜·杜波夫——知进退才是大智慧

PAGE

30

胡歌: 既然我活了下来,
便不会白白地活着



PAGE

28

● In乐潮

Better man

PAGE

44

● 环球视角

世界上最令人惊叹的 9大地下景点



TEENS' WORLD / 同龄生态

- 35 心灵日记 比获奖更重要的……
39 花young晒场 大人们的神逻辑，你们太难懂了！

THE TOUR OF WORLD / 环球采风

- 42 世界博览 趣闻奇事
44 环球视角 世界上最令人惊叹的9大地下景点



PAGE

62

● 朝花夕拾

时间旅行者的妻子 (节选)



PAGE

49

● 青春小说

缘分(上)

NOVEL / 十八禁

- 49 青春小说 缘来如此 第十二章 缘分(上)

APPRECIATION ZONE / 美文精粹

- 56 美文鲜读 那夜,我们赢了一辆别克
曲曲折折浪漫路
62 朝花夕拾 时间旅行者的妻子(节选)

FUN CLASS / 快乐学堂

- 65 词海拾趣 不要等到老了才知道“old”有这些意思!
66 名师手把手 get阅读理解答题套路,让解题速度飞起来
69 快速冲击波 如何在逆境中交到亲密的朋友?
火车跑到一半被没收? 满车乘客很“香菇”
考前死记硬背记不住? 画下来更有效
72 口语通 看电影,学口语
74 随身听 听力模拟试题(一)

CONTENTS

2017.1 >

However, in life, it isn't such a bad strategy, after all.

应变”更周详的计划，但在人生中，这种策略其实还不错。

sighs of desperation and anxiety spreading throughout the cabin like a tidal wave, and we hadn't even taken off yet. Thirty minutes passed and we were still sitting there. Then the voice of the pilot came over the intercom again, "Ladies and gentlemen, I know you are frustrated — so are we — we know you are hot. We only have one engine going right now, and it is working double time."

Click.

There were moans as if we had all boarded a vessel of doom. It seemed that we were all seated in an aluminum casket, buckled next to strangers. After all, the pilot said he was frustrated. He told us our one engine was working double time, and his elaborate plan was to get up in the air, and see what happens! Then we did. We got up in the air, and what happened? Nothing — other than thrust and lift. We arrived in Norfolk, and no sooner had the wheels touched the tarmac than a round of applause burst out, as everyone throughout the airplane simultaneously breathed a sigh of relief.

Although I do sincerely like to have a plan better than "see what happens" worked out when flying, it really isn't such a bad life strategy. Sometimes adjustments would be made in the air, or shall we say, in the middle of the process. When traveling, I still hope that my pilot has a more detailed plan than "We will see what happens." However, in life, it isn't such a bad strategy, after all.

次响起了机长的声音：“女士们，先生们，我知道你们很沮丧，我们也一样；我们知道你们现在感到很热，因为我们现在只有一个引擎能够正常运转，而且它正在加速运转。”

喀哒——

机舱内一片哀号，似乎我们搭乘的是一艘濒临毁灭的飞船。似乎我们都坐在一口铝制大棺材里，被安全带牢牢扣住，身旁坐着的都是陌生人。毕竟，那位机长说他也很沮丧。他告诉我们，我们的一个引擎正在加速运转，而他的详细计划是先升空，然后随机应变！接着，我们真的这么做了。我们升上半空，然后发生了什么呢？什么也没有发生，除了感受到推力和上升力。我们抵达了诺福克市，飞机的轮子接触到停机坪的地面时，机舱里掌声雷动，飞机上的每个人都同时舒了一口气。

虽然在飞行的时候，我诚挚地希望能有一个比“随机应变”更好的计划——但“随机应变”也不失为一个良好的人生策略。有时候，你可以在半空中，或者说在事情的进程中，根据情况调整。虽然在旅行的时候，我还是希望我的机长有一个比“我们随机应变”更周详的计划，但在人生中，这种策略其实还不错。

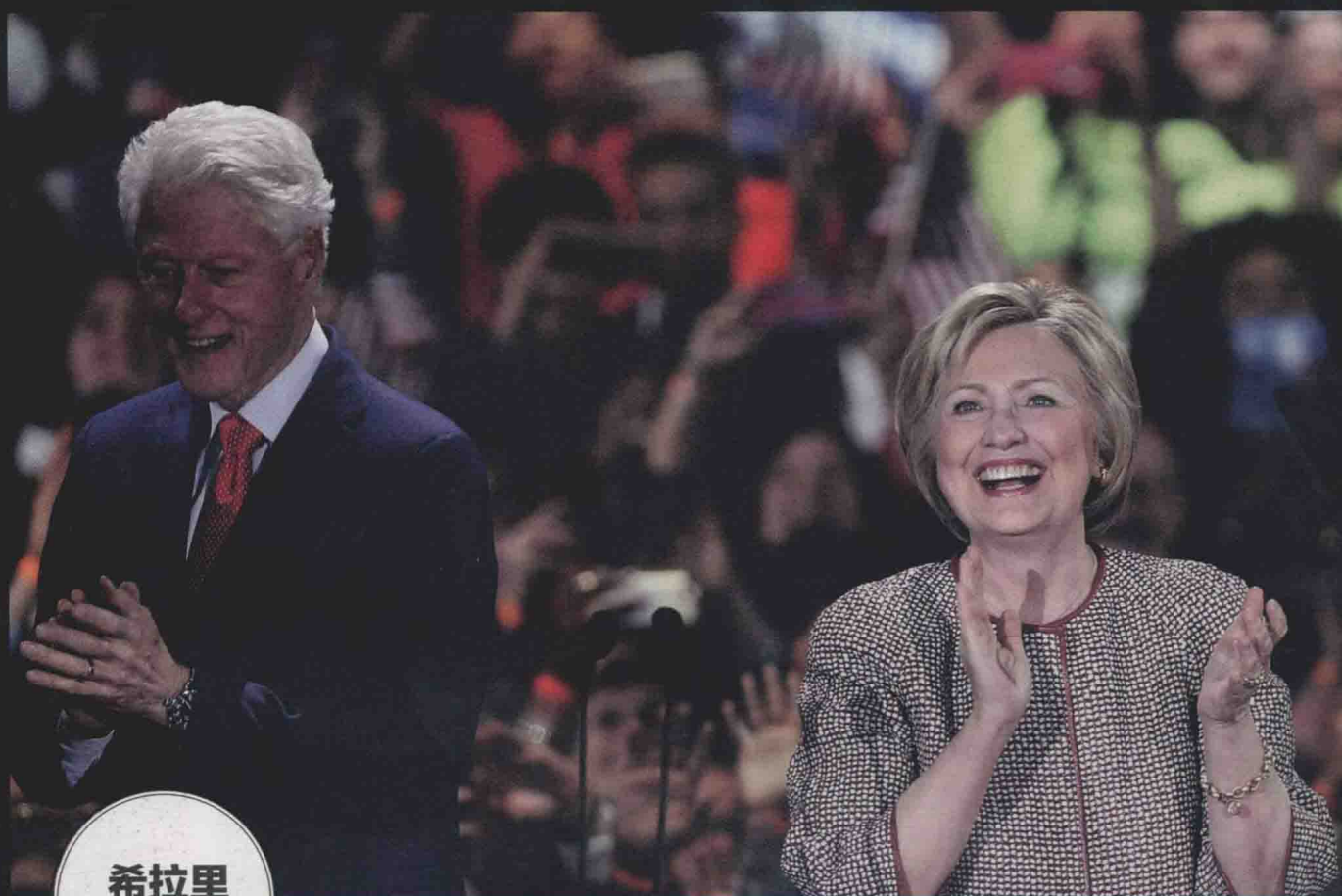
翻译 / 刘莉 周冰倩 复旦大学奇境译坊

World politics: Women who married it 世界政坛： 嫁给政治的女人们

“A single wintersweet lives against the snow, blooming in the freezing cold.” Though the political arena is still dominated by men, we can still see another splendid scene — those women with high heels and exquisite makeup are playing an active role on the political stage.

“孤梅傲雪，凌寒自开。”政治的舞台是男人的天下，但是即便如此，我们总能看到另外一抹亮丽的风景——一些穿着高跟鞋，有着精致妆容、优雅举止的女性，活跃于国际政治的舞台。





希拉里

Hillary

Hillary — a woman's presidential dream

Born in a wealthy business family and graduating from Law School of Yale University, Hillary struggled for thirty years on the US political stage and was once the First Lady, Federal Senator and Secretary of State. She is an outstanding but controversial woman in this day and age, since she is rich in not only political experience but also scandals, including the Benghazi attack, the email scandal, and those sinister schemes of the Clinton Foundation, etc. Hillary, nearly 70 years old now, ran for the US president twice, only being left nothing but a shattered dream. Maybe this is the time when she stops being lonely and finally starts to enjoy an ordinary but colorful life.

希拉里——一个女人的总统梦

富商家庭出身，耶鲁大学法学院毕业，在美国政坛摸爬滚打 30 年，做过第一夫人、联邦参议员、国务卿。希拉里是一个颇受争议的当代杰出女性，从政经验丰富，却也出过不少丑闻，包括班加西事件、邮件门事件、克林顿基金会各种黑幕等。参加过两次总统竞选的希拉里，如今已近古稀，她的总统梦终究是破灭了。也许，这是她不再孤独的开始，她终于可以平常而热闹地活着。



特蕾莎·梅

Theresa May

Theresa May — the “Iron Lady” who cleans up the mess

The mess left by men is finally for women to clean up. After the worldwide-appalling “Brexit”, Cameron has successfully thrown Theresa into the aftermath. A remain campaigner as she was, Theresa insists that “Brexit means Brexit”. Since taking office, she has already shown her calmness, humbleness, efficiency and formidable leadership. With May holding the rein, where will Britain go?

特蕾莎·梅——收拾烂摊子的“铁娘子”

男人留的烂摊子，最终还得女人来收拾。在那场令全世界心有余悸的“脱欧事件”后，卡梅伦成功地将英国脱欧后留下的烂摊子甩给特蕾莎。尽管自己是“留欧”派，但她同时却说“脱欧了就是脱欧了”。特蕾莎上任后处事沉稳、低调、干练，且具有强大的领导力。英国的未来，在她的带领下，会走向何方？



朴槿惠

Park Geun-hye

Park Geun-hye — a woman who married the country

In 2012, the 60-year-old Park Geun-hye was elected the first female president of South Korea. She once pledged that “I don’t have parents, nor (do I have) a husband and children, and the country is the only one I wish to serve.” As a female politician and daughter of the former president Park Chung-hee, Park Geun-hye is “the embodiment of achievements and sufferings”. Her mother was assassinated when she was 22 and her father was shot dead when she was 27. After 18 years of absence from political stage, she returned at the age of 45. Yet the “confidante scandal” not long ago was undoubtedly a political earthquake for South Korea, causing her approval ratings to slump overnight. Tender and gentle though she is, her life is so chequered.

朴槿惠——嫁给国家的女人

2012年，60岁的朴槿惠当选韩国首位女总统。朴槿惠曾说“我没有父母，没有丈夫，没有子女，国家是我唯一希望服务的对象”。作为前总统朴正熙的女儿和一名女政客，朴槿惠是“成就和苦难的化身”。22岁母亲被暗杀；27岁父亲被射杀；远离政坛18年，45岁复出。不久前，“闺蜜门”丑闻无疑是一场政治地震，让朴槿惠的支持率在一夜间遭遇断崖式下跌。一个柔弱温婉的女子，她的一生却跌宕起伏。



昂山素季

Aung San Suu Kyi

Aung San Suu Kyi — a true democrat

Born in turbulent era, Aung San Suu Kyi left her nation after her father was assassinated when she was two years old. At the age of 43, she returned to establish a political party. Just as she was gaining popularity among the mass, she was put under house arrest at the age of 44 and was not released until 21 years later. From “the perfect prisoner” to today’s rudder of Myanmar, she is the daughter of “Father of Myanmar” — Aung San Suu Kyi. She could have given up her fight and returned to her happy family, but she dumped her life. After the political setbacks in Myanmar, neither did she shrink back nor turn away. She held fast to her position. Thus, her strong spirit and pure image have made her the hope of future for Burmese.

昂山素季——不是民主花瓶

生于动乱年代，2岁时父亲遇刺身亡，而后远走他乡，43岁时回国组建政党，受民众追捧，却在44岁时开始被软禁长达21年；从“完美囚徒”到如今缅甸的掌舵人，她是缅甸“国父”之女——昂山素季。她本可以放弃斗争，选择回归美好幸福的家庭，但她选择放弃生活。在遭遇缅甸政治挫折之后就此坚守多年，她没有退缩，更没有离开。其坚毅的精神和纯净的形象，更使她成为缅甸人民面对未来的希望。

CDU HEIMAT



默克尔

Merkel

Merkel — the undisputed “Big Sister”

From a PhD in physics to a role on the political stage, from an eastern German to the symbol of German unification, she is Merkel, the first female chancellor in German history. Her greatest feat, beyond doubt, was curbing European debt crisis successfully. Facing the European migrant crisis, she advocated the policy of “Open the Door” and put forward the slogan “We are able to manage it”. However, the influx of refugees not only caused serious social security problems but also bred unprecedented terrorism and political tsunami. Will her decisions throw the future of entire Europe to doom?

默克尔——当仁不让的“大姐大”

一名物理学博士最终却走上了政坛，出身东德却成为德国统一的象征，她就是德国历史上第一位女总理默克尔。她最大的功绩无疑是成功遏制住了欧债危机，面对难民危机，默克尔倡导“敞开大门”政策，抛出“我们有能力管理好”的口号。然而，难民的涌入不但造成了严重的社会治安难题，还催生了前所未有的恐怖狂潮和政治海啸。她的政治决策是否会把整个欧洲的未来甩上毁灭的祭坛？

王柏华 金瑶 江鸥 复旦大学奇境译坊 译

要是他下次
不犯
怎么办？

What if he doesn't
make such a
mistake next time?

NO.1

My cousin had a blind date with a boy who is tall and honest. They chatted for a while, and then the boy started staring at his smart phone. Seeing that, my cousin thought maybe he was not interested in her. So she found an excuse and was ready to leave. Unexpectedly, the boy grabbed her and said, "Wait a minute please. I'm searching for tips on hitting on a girl I adore properly!"

表妹去相亲，对方是一个高大老实的男孩！聊了一会，男孩便开始玩手机，表妹觉得他对自己没兴趣，便说有事要走了，结果男孩拉着表妹说：“你等等，我搜下怎么和心仪的女孩搭讪！”

NO.2

A friend of mine wanted a computer and a Xiaomi phone. One day, he saw a privileged offer "Buy one get one free" on a website. It says that if you buy a computer, you will get Xiaomi as a free gift. My friend purchased one excitedly. A few days later, I asked him about the review of Xiaomi after using it for a while. He answered with his lips twitching: "Yummy!"

朋友想要电脑又想要小米手机。一天，某网站搞“买一送一”的活动：买电脑送小米。他欣喜地买了。过了几天，我问他送的小米用起来怎么样。他嘴角抽搐了一下：“好吃！”

NO.3

When I was young once I made a mistake. My dad couldn't stand it anymore, so he insisted on beating me up. My mom interceded for me: "Spare him this time. You can beat him if he repeats it next time." My dad said angrily: "What if he doesn't make such a mistake next time?"

小时候有一次做错了事，忍无可忍的老爸非要揍我一顿不可。妈妈为我求情：“饶了他吧。等他下次犯了再打他好了。”老爸怒气冲冲地说：“要是他下次不犯怎么办？”



NO.4

My cousin, a migrant worker, was coming back for Spring Festival. Since she had been away from home for years, my uncle got up early and waited for her right at the entrance to the village. While waiting, he chatted with others. Suddenly, they saw a young girl was walking towards them not far away, scantily clad and looking rather cheap. My uncle frowned, and said in disgust, "How can she dress herself up like this? Were she my daughter, I would drown her into the pool in no time!" Before he finished, the girl reached out her arms, rushing towards him and shouting cheerfully, "Daddy, I'm back..."

表妹外出打工多年,准备回家过年。舅舅一大早就去村口迎接。他一边和其他人聊天,一边等着她。不远处走过来一年轻女孩,衣着暴露,十分妖艳。舅舅眉头一皱,恨恨地对旁人说:“成何体统?我女儿要是这个样子,我非把她按鱼塘里淹死她不可!”话音未落,那女孩张开双臂,朝舅舅飞奔而来:“老爸,我回来啦……”

NO.5

Grandpa was a retired teacher. One day, my little brother came back from school complaining with tears, "My deskmate was sleeping during class. The teacher tried to wake him up by throwing a piece of chalk at him. However, he missed his target and the chalk hit on my head instead..." Hearing this, grandpa sighed, "Young teachers nowadays disappoint me... I just cannot imagine how a teacher could miss his target."

爷爷是个已退休的老教师。今天,我弟弟放学回来哭诉:“我同桌上课睡觉,老师对着同桌扔了一个粉笔头,结果砸我头上……”爷爷听了,一声叹息:“唉!现在的年轻老师太不像话了!手法咋这么差?”

NO.6

In the morning, when I was hanging out with my friend, we met a girl holding a dog. My friend said: "Look, it's a Husky." The girl turned around and said to him: "No, it's an Alaskan Malamute." In the afternoon, we met a man with his dog. "Look, it's a Satwatdikh." My friend shouted with excitement again. He meant "Alaskan Malamute".

上午,在和同学逛街时遇见一个女生抱着一条狗,同学说了句:“看,二哈!”那女生回头说:“这是阿拉斯加。”下午,我们又碰见一个男的牵着条狗,我同学激动地喊道:“快看,又是萨瓦迪卡。”他是想说“阿拉斯加”。

NO.7

There is a bottle of beer at home. I thought, "Wow, beer goes best with chewy meat." So I called my wife who was shopping and asked her to buy some chewy stuff for dinner. She said no problem and came back home with some sugarcane in the late afternoon.

家里还剩一瓶啤酒,我想吃点能啃的肉,就给在外面逛街的老婆打电话说:“晚上咱吃点能啃的吧!”老婆答应了。傍晚,这货拿着一些甘蔗回来了……

NO.8

I went to an ATM to withdraw some money today and a sentence on it seemed to say, "Don't break it." I wondered how rough I would be to have it broken. As I was thinking, I inserted my card into the ATM, only to find it stuck in the machine. And it suddenly occurred to me that a period was missing, and it meant "Don't insert cards. It is broken".

今天去银行取钱,ATM机旁赫然写着四个大字:别插坏了!我心想,我这是得多大劲才能插坏,边想边把卡插进去了,然后卡就出不来了。你加个逗号会死啊!

NO.9

When I was a kid, Dad was good-natured and always affable. He never hit me, until once I pissed him off and was soundly beaten for being too naughty. Standing by and watching him, Mom said with utter adoration, "Darling, you are so imposing when you hit him!" Guess what happened next! Dad began to show his imposingness now and then.

小时候,老爸的脾气很好,平时非常和蔼可亲,从来都不打人,直到有次我太调皮,惹毛他了,他就把我狠削了一顿。一旁的老妈一脸崇拜地来句:“老公,你打人的样子好威风啊!”结果就是他隔三岔五就要威风一次……



NO.10

My niece is afraid of her teacher in the kindergarten. One day she didn't want to go to school. I threatened to call her teacher to discipline her at home. After thinking for a while, she said, "You can't fool me, uncle. My teacher will never give you her phone number because you're so ugly." Damn it, I don't care whether she'd go or not. Leave me alone...

上幼儿园的小侄女怕老师……有一天她不想上学，我吓唬她说如果不上学我就给她老师打电话，让老师来家里训她。这货想了一会：“小叔你骗人，你这么丑，我们老师不可能把电话号码给你！”爱去不去吧，我想静静……

NO.11

What difference would it make if you have a tactful wife who could please your parents? I know, that is being son-in-law in both your wife's and your own families. Whenever I'm home from work, my biological parents will greet me, "Look, our son-in-law's back."

找一个会说话，会哄公公婆婆的老婆是什么感觉？我来回答你，那就是你成为了两个家庭的女婿。现在我下班回家，老爹老妈就会说：“呦，姑爷回来啦！”

NO.12

My husband and I saw a truck full of pigs when we were hanging around today. I joked with him, "Did you see that, Darling? They are all your relatives." He replied peacefully, "Hadn't I married you, I wouldn't have had these relatives."

今天和老公出去溜达，看到有一辆货车拉着一车猪。我逗他说：“亲爱的，你看，都是你的亲戚。”老公淡定地回了句：“这辈子要不是娶了你，我能有这么多亲戚？”

NO.13

My ex-girlfriend called me, persuading me into taking out insurance. I refused and told her I had already got one covered by my employer. However, she still recommended casualty insurance to me and said, "It will cover everything including thunder strikes. Since you've made so many frivolous vows before, you'd better give it a second thought."

前女友来电，向我推销保险。我说公司帮我买了，不需要。她还是给我推荐了一个意外险，然后说：“这个连雷劈的都能保，你想想，你以前发过那么多誓，考虑一下呗。”

NO.14

My wife and I were chatting one night. I joked, "If one day we both are very old, I wish you will survive me. You can scatter my ashes out when you meet villains. For the last time, let me protect you!" My witty wife replied, "It all depends on wind's directions. If your ash goes with wind, then it'll be the last protection. If not, it will harm me for the last time."

晚上跟老婆聊天，开玩笑说：“如果有一天我们都老了，我希望我比你先走，你可以带着我的骨灰，当你遇到坏人的时候就撒出去，让我最后一次保护你！”二货老婆却说：“那得看风向，顺风的话那就是最后一次保护；逆风，那就是最后一次伤害。”

NO.15

A friend of mine accidentally broke an antique vase when he was fetching files in his boss's office. Presuming no one had seen this, he messed up the office and hurried to tell his boss, "Boss, a thief came in to your office!" While his boss replied calmly, "Take it easy. I've got a security camera there."

朋友去老板办公室拿资料，不小心把老板的古董花瓶打碎了。见四下无人，就把老板办公室搞得乱七八糟，然后急匆匆地找到老板说：“老板，不好了，你办公室招贼了！”老板淡定地说：“别紧张，还好我安的有监控！”

NO.16

Today a nurse asked me whether I could bear pain when I was about to have an intravenous drip in the hospital. "Of course." I answered bravely. And then, she assigned an intern to me.

今天在医院打吊瓶，护士问我怕疼不。我勇敢地说：“不怕！”然后，她给我找了一个实习的护士。

